

# CONSEIL DE L'EUROPE COUNCIL OF EUROPE

Strasbourg, le 25 mai 1967

Confidentiel  
CDH (67) 4

Bilingue

## COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS

Travaux préparatoires de l'article 16  
de la Convention européenne des Droits de l'Homme

Preparatory work on Article 16  
of the European Convention on Human Rights

---

Document d'information  
préparé par le Greffe

Information document  
prepared by the Registry

---

## I

PRESENT TEXT

Article 16 of the European Convention on Human Rights is worded as follows:

"Nothing in Articles 10, 11 and 14 shall be regarded as preventing the High Contracting Parties from imposing restrictions on the political activity of aliens."

## II

FIRST SESSION OF THE CONSULTATIVE ASSEMBLY  
OF THE COUNCIL OF EUROPE

(Strasbourg, August - September 1949)

The Consultative Assembly appears to have overlooked the problem that can be raised by the political activity of aliens, on the territory of Contracting States. Recommendation N° 38 of 8th September 1949, in particular, does not contain any provision foreshadowing Article 16. This is also true of the texts by which the Assembly was largely influenced in its early proceedings, namely the Universal Declaration of Human Rights of 10th December 1948 (1) and the drafts of the European Movement (May 1948, February 1949 and July 1949).

./.

- 
- (1) Articles 19 and 20 of the Declaration to which Articles 10 and 11 of the European Convention correspond, apply to "everyone". Read in conjunction with Article 2 (corresponding to Article 14 of the Convention) the aforesaid Articles do not permit discrimination on any ground such as "national origin". Only one article of the Declaration applies exclusively to nationals: Article 21, under which everyone has the right "to take part in the Government of his country, directly or through freely chosen representatives". (para. 1) and the right of "equal access to public service in his country". (para. 2). See also Articles 12 para. 4 and 25 of the International Covenant on Civil and Political Rights (right to enter "his own country" and right of "every citizen" to take part in the conduct of public affairs, to vote and to be elected and to have access to public service in his country); see also Article 3 of Protocol No 4 to the European Convention.

I

TEXTE ACTUEL

L'article 16 de la Convention européenne des Droits de l'Homme est ainsi libellé :

"Aucune des dispositions des articles 10, 11 et 14 ne peut être considérée comme interdisant aux Hautes Parties Contractantes d'imposer des restrictions à l'activité politique des étrangers."

II

PREMIERE SESSION DE L'ASSEMBLEE CONSULTATIVE  
DU CONSEIL DE L'EUROPE

(Strasbourg, août - septembre 1949)

L'Assemblée Consultative ne paraît pas avoir aperçu le problème que peut soulever l'exercice, par les étrangers, d'activités politiques sur le territoire des Etats contractants. En particulier, sa recommandation n° 38 du 8 septembre 1949 ne contenait aucune disposition préfigurant l'article 16. Il en allait d'ailleurs de même des textes dont l'Assemblée s'inspira dans une large mesure lors de ses premiers travaux, à savoir la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme du 10 décembre 1948<sup>(1)</sup> et les projets du Mouvement Européen (mai 1948, février 1949 et juillet 1949).

./.

<sup>(1)</sup> Les articles 19 et 20 de la Déclaration, auxquels correspondent les articles 10 et 11 de la Convention européenne, valent pour "tout individu" ou "toute personne". De leur combinaison avec l'article 2 (à rapprocher de l'article 14 de la Convention européenne), il ressort qu'ils n'admettent aucune distinction fondée, notamment, sur l'origine nationale". Un seul article de la Déclaration concerne uniquement les nationaux : l'article 21, aux termes duquel toute personne a le droit "de prendre part à la direction des affaires publiques de son pays, soit directement, soit par l'intermédiaire de représentants librement choisis" (§ 1) et "à accéder, dans des conditions d'égalité, aux fonctions publiques de son pays" (§ 2). Cf. aussi les articles 12 § 4 et 25 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques (droit d'entrer "dans son propre pays" et droit, pour "tout citoyen", de prendre part à la direction des affaires publiques, de voter, d'être élu et d'accéder aux fonctions publiques de son pays). Cf. encore l'article 3 du Protocole n° 4 à la Convention européenne.

COMMITTEE OF EXPERTS ON HUMAN RIGHTS OF  
THE COUNCIL OF EUROPE - FIRST MEETING

(Strasbourg, 2nd - 8th February 1950)

1.- Report of the Sub-Committee instructed to make a preliminary study of the amendments proposed by the members of the Committee of Experts (5th February 1950) (1)

"....."

"It is realised that since certain of the rights enumerated under Article 2 (2) cannot be guaranteed to aliens without any restrictions, particularly the rights contained in paragraphs 6, 7, 8 and 9 (3), a reference to these restrictions should be inserted in the text of Articles 5 (4) and 6 (5).

"....." (Collected edition II, p. 362, or Doc. A. 796, p. 1)

./.

- 
- (1) The Sub-Committee consisted of M. de la Vallée-Poussin (Belgium), Chaumont (France), Perassi (Italy), Salén (Sweden), Ustun (Turkey) and Sir Oscar Dowson (United Kingdom). (Collected edition of the "Travaux Préparatoires", volume II, p. 402, or Doc. CM/WP 1 (50) 1, p. 4). Herein after the Collected edition of the "Travaux Préparatoires" is referred to as "Collected edition".
- (2) Of the draft of the Consultative Assembly (Recommendation 38 of 8th September 1949).
- (3) These four paragraphs foreshadowed Articles 10 and 11 of the Convention.
- (4) This Article foreshadowed Article 14 of the Convention.
- (5) Under this Article, the individual could be subjected in the exercise of the rights and in the enjoyment of the freedoms guaranteed by the draft Convention only to limitations established by the law, with the sole object of ensuring the recognition and respect for the rights and freedoms of others, or with the purpose of satisfying the just requirements of public morality, order and public security in a democratic society." See para. 2 of Articles 8 to 11 of the Convention.

III

COMITE D'EXPERTS DES DROITS DE L'HOMME DU  
CONSEIL DE L'EUROPE - PREMIERE SESSION

(Strasbourg, 2-8 février 1950)

1.- Rapport du Sous-Comité chargé de procéder à une  
étude préalable des amendements présentés par les membres  
du Comité d'Experts (5 février 1950) (1)

"....."

"Il est bien entendu qu'étant donné que certains des droits énumérés à l'article 2 (2) ne sauraient être garantis sans restriction aux étrangers, notamment les droits énumérés aux paragraphes 6, 7, 8 et 9 (3), il y aurait lieu de prévoir une référence à propos de ces restrictions dans la rédaction des articles 5 (4) et 6 (5).

"....." (Rec., II, p. 362, ou Doc. A. 796, p. 1).

./.

(1) Le Sous-Comité se composait de M. de la Vallée-Poussin (Belgique), de M. Chaumont (France), de M. Perassi (Italie), de M. Salén (Suède), de M. Ustun (Turquie) et de Sir Oscar Dowson (Royaume-Uni) (Recueil des Travaux Préparatoires, tome II, p. 402, ou Doc. CM/WP 1 (50) 1, p. 4). Dans la suite du présent document, le Recueil des Travaux Préparatoires est désigné par l'abréviation "Rec."

(2) Du projet de l'Assemblée Consultative (recommandation n° 38 du 8 septembre 1949).

(3) Ces quatre paragraphes annonçaient les articles 10 et 11 de la Convention.

(4) Cet article annonçait l'article 14 de la Convention.

(5) Aux termes de cet article, chacun ne devait être soumis, dans l'exercice des droits et la jouissance des libertés que garantirait la Convention projetée, "qu'aux limitations établies par la loi exclusivement en vue d'assurer la reconnaissance et le respect des droits et libertés d'autrui et afin de satisfaire aux justes exigences de la morale, de l'ordre et de la sécurité publics dans une société démocratique." Comp. le § 2 des articles 8 à 11 de la Convention.

2.- Draft text of the first section of a draft Convention based on the work of the Consultative Assembly" (7th February 1950)

Article 8, c)

"Each State shall be entitled to lay down the particular rules governing, within its territory, the possession and exercise by non-nationals of the rights listed in Article 3, (2), (6), (7), (8) and (9),<sup>(1)</sup> subject to the principles set forth in the next Article."<sup>(2)</sup>  
(Collected edition, II, p. 380, or Doc. A. 809, pp. 7-8)

3. Preliminary draft Convention

Article 7, c)

"Each state shall be competent to establish the particular rules applicable within its territory for the ensurement and exercise of the rights enumerated in Article 2, para. 3<sup>a</sup>, 6<sup>a</sup>, 7<sup>a</sup>, 8<sup>a</sup> and 9<sup>a</sup> <sup>(3)</sup> by persons who are not its nationals, subject to the principles set out in Article 9."<sup>(4)</sup>  
(Collected edition II, p. 390, or Doc. A.833, pp. 5-6)

./.

- (1) Paragraphs 2, 6, 7, 8 and 9 of Article 3 of the said draft foreshadowed Articles 4, 10 and 11 of the Convention.
- (2) Article 9 stipulated that "the protection provided by this Convention (should) ensure that the rules issued by each State for the organisation of the exercise of these secured rights and freedoms within its territory, as well as the application of these rules, are in accordance with the general principles of law as recognized by civilised nations". This clause, copied from Article 7 of the Assembly's draft, disappeared very soon.
- (3) Paragraphs 3, 6, 7, 8 and 9 of Article 2 of the preliminary draft foreshadowed Articles 5, 6, 7, 10 and 11 of the Convention.
- (4) See foot-note 2 above.

2.- "Projet de texte du 1er titre d'un projet de Convention basé sur les travaux de l'Assemblée Consultative"  
(7 février 1950)

Article 8, alinéa c)

"Chaque Etat restera compétent pour établir les règles particulières régissant sur son territoire la jouissance et l'exercice des droits énumérés à l'article 3/2<sup>a</sup>, 6<sup>a</sup>, 7<sup>a</sup>, 8<sup>a</sup> et 9<sup>a</sup> (1), par les non-ressortissants, sous réserve des principes énoncés à l'article ci-après." (2)  
(Rec., II, p. 380, ou Doc. A. 809, pp. 7-8)

3.- Avant-projet de Convention

Article 7, alinéa c)

"Chaque Etat restera compétent pour établir les règles particulières régissant sur son territoire la jouissance et l'exercice des droits énumérés à l'article 2, par. 3<sup>a</sup>, 6<sup>a</sup>, 7<sup>a</sup>, 8<sup>a</sup> et 9<sup>a</sup> (3), par les non-ressortissants, sous réserve des principes énoncés à l'article 9 ci-après." (4)  
(Doc. A. 833, pp. 5-6) (5)

./.

(1) Les paragraphes 2, 6, 7, 8 et 9 de l'article 3 du projet en question préfiguraient les articles 4, 10 et 11 de la Convention.

(2) L'article 9 disposait que "la garantie collective (aurait) pour objet d'assurer la conformité, aux 'principes généraux de droit reconnus par les nations civilisées', tant des règles édictées par chaque Etat, pour organiser sur son territoire l'exercice des libertés et des droits garantis, que de l'application de ces règles". Cette clause, calquée sur l'article 7 du projet de l'Assemblée, ne tarda pas à disparaître.

(3) Les paragraphes 3, 6, 7, 8 et 9 de l'article 2 de l'avant-projet préfiguraient les articles 5, 6, 7, 10 et 11 de la Convention.

(4) Cf. la note 2 ci-dessus.

(5) Cf. aussi Rec., II, pp. 390-391, mais le texte qui s'y trouve reproduit n'est pas conforme au document original.

4.- Preliminary draft of the report submitted by the Committee of Experts to the Committee of Ministers.

Comments on Article 7 of the preliminary draft Convention.

".....

"The aim of Paragraph c) is to make provision for the fact that, in accordance with a universally admitted practice, the exercise of the fundamental rights by foreigners (non-nationals) may be subject to certain restrictions not applicable to nationals. These restrictions, however, must not violate the general principles of law as recognized by civilised nations, as provided in Article 9."

(Collected edition II, p. 412, or Doc. CM/WP 1 (50) 1, p. 14)

IV

COMMITTEE OF EXPERTS ON HUMAN RIGHTS  
OF THE COUNCIL OF EUROPE - SECOND MEETING  
(Strasbourg, 6th - 10th March 1950)

1.- Amendment to the British draft<sup>(1)</sup> proposed by Mr. Salén (Sweden) (9th March 1950)

Article 12 bis

"Nothing in Articles 11 and 12<sup>(2)</sup> shall be regarded as preventing any State party to this Convention from imposing such restrictions as may be necessary to prohibit persons who are not Nationals of that State from engaging in political activities."

(Collected edition, II, p. 445, or Doc. CM/WP 1 (50) 12)

./.

(1) Doc. CM/WP 1 (50) 2 (Collected edition, II, pp. 424 - 429).

(2) Articles 11 and 12 of the "British draft" foreshadowed Article 10 and part of Article 11 (freedom of Assembly) of the Convention.



4.- Avant-projet de rapport du Comité d'Experts au  
Comité des Ministres.

Commentaire de l'article 7 de l'avant-projet de Convention :

".....

"Le paragraphe c) tient compte du fait que selon une pratique universellement admise, l'exercice des droits fondamentaux par les étrangers (non-ressortissants) peut être soumis à certaines restrictions non applicables aux nationaux. Ces restrictions ne doivent cependant pas violer les principes généraux de droit reconnus par les nations civilisées, visés à l'article 9."  
(Rec., II, p. 412, ou Doc. CM/WP 1 (50) 1, p. 14)

IV

COMITE D'EXPERTS DES DROITS DE L'HOMME DU  
CONSEIL DE L'EUROPE - SECONDE SESSION

(Strasbourg, 6-10 mars 1950)

1.- Amendement au projet britannique (1), présenté par  
M. Salén (Suède) (9 mars 1950)

Article 12 bis

"Aucune des dispositions des articles 11 et 12 (2) ne sera considérée comme interdisant à un Etat partie à la présente Convention d'imposer les restrictions qui peuvent être nécessaires pour empêcher des personnes qui ne sont pas ressortissants de cet Etat d'exercer une activité politique."  
(Rec., II, p. 445, ou Doc. CM/WP 1 (50) 12)

./.

(1) Doc. CM/WP 1 (50) 2 (Rec., II, pp. 424 à 429).

(2) Les articles 11 et 12 du "projet britannique" annonçaient l'article 10 et une partie de l'article 11 (liberté de réunion) de la Convention.

2.- Preliminary Draft Convention (9th March 1950)(a) Article 12 of Alternative A (1)

(2)  
 "Nothing in Articles 10 and 11 shall be regarded as preventing any State party to this Convention from imposing such restrictions as may be necessary to prohibit persons who are not nationals of that State from engaging in political activities."  
 (Collected edition, II, p. 453, or Doc. CM/WP 1 (50) 14, p. 6 (3))

(b) article 7, c), of Alternative B (4)

"Each State shall be competent to establish the particular rules applicable within its territory for the enjoyment and exercise of the rights enumerated in Article 2, paragraphs 3<sup>a</sup> a) and b) (5), 6<sup>a</sup>, 7<sup>a</sup>, 8<sup>a</sup> and 9<sup>a</sup> (6) by persons who are not its Nationals, subject to the principles set out in Article 10." (7)  
 (Collected edition, II, P. 457, or Doc. CM/WP 1 (50) 14, p. 10) (8)

- 
- (1) Alternative A was based on the system of a precise definition of the rights and freedoms guaranteed, Alternative B on that of a simple enumeration. In the course of their first session, the Experts were divided on the best way to set forth the said rights and freedoms. For practical reasons they decided to begin their work by studying the draft of the Consultative Assembly (second system) and then examining the proposals based on the alternative method while giving each of them the right to reserve his final opinion (Collected edition II, pp. 403 - 406, or Doc. CM/WP 1 (50) 1, pp. 5 - 8)
- (2) These Articles foreshadowed Articles 10 and 11 (in toto this time) of the Convention.
- (3) Compare the Swedish proposal quoted in para. IV-1 above, p. 4. The modification is underlined.
- (4) See note 1, p. 5, above.
- (5) Consequently with exclusion of para. (c) and (d) which prefigured Article 6, para. 2 and 3, and Article 7 of the Convention.
- (6) Para. 3 (a) and (b), 6, 7, 8 and 9 of Article 2 prefigured Articles 5, 6 para. 1, 10 and 11 of the Convention.
- (7) Article 10 dealt with "the general principles of law as recognized by civilised nations." See p. 3 above, note 2.
- (8) Compare text quoted in para. III, 3 - above, p. 3. Modifications are underlined.

2.- Avant-projet de Convention (9 mars 1950)

a) article 12 de la variante A (1) :

"Aucune des dispositions des articles 10 et 11 (2) ne sera considérée comme interdisant à un Etat partie à la présente Convention d'imposer les restrictions qui peuvent être nécessaires pour empêcher des personnes qui ne sont pas ressortissants de cet Etat d'exercer une activité politique." (3)  
(Rec., II, p. 453, ou Doc. CM/WP 1 (50) 14, p.7) (3)

b) article 7, alinéa c), de la variante B (4) :

"Chaque Etat restera compétent pour établir les règles particulières régissant sur son territoire la jouissance et l'exercice des droits énumérés à l'article 2, par. 3° a) et b) (5), 6<sup>a</sup>, 7<sup>a</sup>, 8<sup>a</sup> et 9<sup>a</sup> (6), par les non-ressortissants, sous réserve des principes énoncés à l'article 10 ci-après." (7)  
(Rec., II, p. 458, ou Doc. CM/WP 1 (50) 14, p. 12) (8)

./.

(1) La variante A reposait sur le système de la définition précise des droits et libertés garantis, la variante B sur celui de leur simple énumération. Au cours de leur première session, les Experts s'étaient divisés au sujet de la meilleure manière d'énoncer lesdits droits et libertés. Pour des raisons d'ordre pratique, ils avaient décidé de commencer leurs travaux par l'étude du projet de l'Assemblée Consultative (second système) et d'examiner ensuite les propositions inspirées de l'autre méthode, tout en assurant à chacun d'entre eux le droit de réserver son opinion définitive (Rec., II, pp. 403 à 406, ou Doc. CM/WP 1 (50) 1, pp. 5 à 8).

(2) Ces articles préfiguraient les articles 10 et 11 (en entier, cette fois) de la Convention.

(3) Comp. la proposition suédoise citée au § IV - 1 supra, p. 4. La modification a été soulignée.

(4) Cf. la note 1 ci-dessus.

(5) A l'exclusion par conséquent des alinéas c) et d), qui préfiguraient l'article 6, §§ 2 et 3, et l'article 7 de la Convention.

(6) Les §§ 3 a) et b), 6, 7, 8 et 9 de l'article 2 annonçaient les articles 5, 6 § 1, 10 et 11 de la Convention.

(7) L'article 10 avait trait aux "principes généraux de droit reconnus par les nations civilisées". Cf. la p. 3 supra, note 2.

(8) Comp. le texte cité au § III-3 supra, p. 3. Les modifications ont été soulignées.

3.- Draft Convention

(a) Article 7 c) of Alternatives A and A/2 (1):  
 (Identical to Article 7 c) of Alternative B,  
 see para. IV - 2b, above p. 5)  
 (Collected edition, II, p. 511, or Doc. CM/WP 1  
 (50) 15 Appendix, p. 3)

(b) Article 12 of Alternatives B and B/2 (2):

"Nothing in Articles 10 and 11 shall be regarded  
 as preventing the High Contracting Parties from  
 imposing restrictions to the political activity  
of aliens."

(Collected edition, II, p. 519, or Doc. CM/WP 1  
 (50) 15 Appendix, p. 10) (3)

4.- Report to the Committee of Ministers submitted by  
the Committee of Experts

(a) Commentary on Article 7 c) of Alternatives A and  
A/2:

Identical<sup>(4)</sup> to the corresponding commentary  
 which appeared in the preliminary draft report.  
 (§ III - 4 above, p. 4).

./.

- 
- (1) These Alternatives were based on the system of a simple enumeration of the rights and freedoms.
- (2) These Alternatives were based on the system of a precise definition of the rights and freedoms.
- (3) Compare the text quoted in para. IV - 2a above, p. 5.  
 Modifications are underlined.
- (4) With the exception that it referred to Article 10 instead  
 of Article 9, the numbering having changed meanwhile.

3.- Projet de Convention

a) article 7 c) des variantes A et A/2 (1) :

"Chaque Etat reste compétent pour établir les règles particulières régissant sur son territoire la jouissance et l'exercice des droits énumérés à l'article 2, par. 3 (a et b), 6, 7, 8 et 9, par les non-ressortissants, sous réserve des principes énoncés à l'article 10 ci-après."  
(Rec., II, p. 512, ou Doc. CM/WP 1 (50) 15 Annexe, p. 4) (2)

b) article 12 des variantes B et B/2 (3) :

"Aucune des dispositions des articles 10 et 11 ne peut être considérée comme interdisant aux Hautes Parties Contractantes d'imposer des restrictions à l'activité politique des étrangers."  
(Rec., II, p. 518, ou Doc. CM/WP 1 (50) 15 Annexe, p. 10) (4)

4.- Rapport du Comité d'Experts au Comité des Ministres

a) commentaire de l'article 7 c) des variantes A et A/2 :

Identique (5) au commentaire correspondant qui figurait dans l'avant-projet de rapport (§ III-4 supra, p. 4).

./.

- (1) Ces variantes reposaient sur le système de la simple énumération des droits et libertés.
- (2) Comp. le texte cité au § IV - 2b) supra, p. 5. La modification a été soulignée.
- (3) Ces variantes reposaient sur le système de la définition précise des droits et libertés.
- (4) Comp. le texte cité au § IV - 2 a) supra, p. 5. Les modifications ont été soulignées.
- (5) A ceci près qu'il se référait à l'article 10 au lieu de l'article 9, la numérotation ayant changé entre temps.

(b) Article 12 of Alternatives B and B/2:

According to the report, this Article "required no comment".

(Collected edition, II, pp. 492 - 493, or Doc. CM/WP CM/WP 1 (50) 15, pp. 19 and 22).

## V

CONFERENCE OF SENIOR OFFICIALS  
ON HUMAN RIGHTS  
(Strasbourg, 8th - 17th June 1950)

1.- Minutes of the sitting of 10th June (Non-official document)

.....  
Mr. Majerus (Luxembourg) declares himself in favour of individual right (1). He, however, gives his approval to it, provided that Article 7, para. 3 (2) of the draft, which makes a distinction between nationals and aliens, is to be maintained.

....." (Collected edition III, p. 566)

2.- "New draft of Alternatives B and B/2" (3)

Article 13

"Nothing in Articles 10 and 11 shall be regarded as preventing the High Contracting Parties from imposing restrictions on the political activity of aliens."

(Doc. CM/WP 4 (50) 9, p. 6)(4)

./.

- (1) The question was the right of petition by individuals to the European Commission of Human Rights (See Article 25 of the Convention)
- (2) i.e. Article 7c) of Alternatives A and A/2 of the draft of the Committee of Experts.
- (3) The Conference of Senior officials adopted a single consolidated text, nearer, nevertheless, to the former Alternatives B and B/2, than to the former Alternatives A and A/2.
- (4) Compare text quoted in para. IV - 3 b above, p. 6. The modification is underlined.

b) article 12 des variantes B et B/2 :

D'après le rapport, cet article "se passait de commentaires."  
(Rec., II, pp. 489 et 493, ou Doc. CM/WP 1 (50) 15, pp. 19 et 23).

V

CONFERENCE DE HAUTS FONCTIONNAIRES  
DES DROITS DE L'HOMME

(Strasbourg, 8-17 juin 1950)

1.- Compte rendu de la séance du 10 juin (Doc, non officiel)

".....

M. Majerus (Luxembourg) se déclare en faveur du droit individuel (1). Toutefois, il y donne son adhésion sous réserve du maintien de l'article 7 § 3 du projet (2) qui porte une distinction entre les nationaux et les étrangers.

....." (Rec., III, p. 566)

2.- "Nouveau projet de variantes B et B/2" (3)

Article 13

"Aucune des dispositions des articles 11 et 12 ne peut être considérée comme interdisant aux Hautes Parties Contractantes d'imposer des restrictions à l'activité politique des étrangers."

(Rec., III, p. 602, ou Doc. CM/WP 4 (50) 9, p. 6) (4)

./.

(1) Il s'agissait, plus précisément, du droit de recours des particuliers à la Commission européenne des Droits de l'Homme (Cf. l'article 25 de la Convention).

(2) C'est-à-dire l'article 7 c) des variantes A et A/2 du projet du Comité d'Experts.

(3) La Conférence de Hauts Fonctionnaires adopta un texte unique de synthèse, plus proche cependant des anciennes variantes B et B/2 que des anciennes variantes A et A/2.

(4) Comp. le texte cité au § IV - 3b) supra, p. 6. La modification, due à une numérotation nouvelle des articles, a été soulignée.

3.- First draft Convention of the Conference of Seniors officials

Article 16

Identical to Article 13 of the new draft of Alternatives Band B/2; see para. V - 2 above, p. 6.

(Doc. CM/WP 4 (50) 16 Appendix, p. 8)

4.- Second draft Convention of the Conference of Senior officials

Article 16

"Nothing in Articles 10, 11 and 13 (para. 1) (1) shall be regarded as preventing the High Contracting Parties from imposing restrictions on the political activity of aliens."

(Collected edition, III, p. 670, or Doc. CM/WP 4 (50) 19 Appendix, p. 8) (2)

VI

FIFTH SESSION OF THE COMMITTEE OF MINISTERS  
(Strasbourg, 3rd - 9th August 1950)

1.- Draft Convention submitted to the Ministers by their Advisors

Article 16 (3)

"Nothing in Articles 10, 11 and 14 shall be regarded as preventing the High Contracting Parties from imposing restrictions on the political activity of aliens."

(Collected edition, III, p. 740 or Doc. CM (50) 52 p. 8) (4)

- 
- (1) Paragraph 1 of Article 13 of the draft foreshadowed Article 14 of the Convention; paragraph 2 foreshadowed Article 18.
- (2) Compare text quoted in para. V - 2 above, p. 7. The modification is underlined.
- (3) Identical to the present text.
- (4) Compare text quoted in preceding paragraph. The change due simply to different numbering is underlined.



3.- Premier projet de Convention de la Conférence de Hauts Fonctionnaires

Article 16

"Aucune des dispositions des articles 10 et 11 ne peut être considérée comme interdisant aux Hautes Parties Contractantes d'imposer des restrictions à l'activité politique des étrangers."

(Rec., III, p. 627, ou Doc. CM/WP 4 (50) 16 Annexe, p. 9) (1)

4.- Second projet de Convention de la Conférence de Hauts Fonctionnaires

Article 16

"Aucune des dispositions des articles 10, 11 et 13 (par. 1) (2) ne peut être considérée comme interdisant aux Hautes Parties Contractantes d'imposer des restrictions à l'activité politique des étrangers."

(Rec., III, p. 670, ou Doc. CM/WP 4 (50) 19 Annexe, p. 8) (3)

VI

CINQUIEME SESSION DU COMITE DES MINISTRES

(Strasbourg, 3-9 août 1950)

1.- Projet de Convention soumis aux Ministres par leurs Conseillers.

Article 16 (4)

"Aucune des dispositions des articles 10, 11 et 14 ne peut être considérée comme interdisant aux Hautes Parties Contractantes d'imposer des restrictions à l'activité politique des étrangers."

(Rec., III, p. 739, ou Doc. CM (50) 52) (5) ./.

(1) Comp. le texte cité au paragraphe précédent. La modification, entraînée par un retour à la numérotation antérieure des articles, a été souligné.

(2) Le paragraphe 1er de l'article 13 du projet annonçait l'article 14 de la Convention ; le paragraphe 2 préfigurait l'article 18.

(3) Comp. le texte cité au paragraphe précédent. La modification a été soulignée.

(4) Identique au texte actuel.

(5) Comp. le texte cité au paragraphe précédent. La modification, due à un simple changement de numérotation, a été soulignée.

2.- Draft Convention adopted by the Committee of Ministers and submitted by it to the Consultative Assembly for advice

Article 16: identical to the text quoted in the preceding paragraph (Collected edition, III, p. 777 bis, or Documents of the Consultative Assembly, 1950, II, N° 11, p. 608)

## VII

FIRST PART OF THE SECOND SESSION OF  
THE CONSULTATIVE ASSEMBLY  
(Strasbourg, August 1950)

Article 16 does not seem to have given rise to discussion. It will be found, unchanged, except for the numbering (Article 19)<sup>(1)</sup> in Recommendation N° 24, adopted on 25th August 1950 by the Assembly. (Collected edition, IV, p. 955, or Doc. of the Consultative Assembly, 1950, III, N° 104, p. 1035).

./.

(1) The Assembly proposed to insert in Section I of the Convention three Articles relating to the right to property, the right to education, and the right to free elections. Consequently, Article 16 (now Article 19) should have referred to Articles 10, 13 and 16, not to Articles 10, 11 and 14, but the Assembly forgot to effect this change. When signing the Convention on 4th November 1950, the Ministers for Foreign Affairs of the Members States of the Council of Europe sanctioned the former numbering; the three additional Articles advocated by the Assembly were embodied in the Protocol of 20th March 1952.

2.- Projet de Convention adopté par le Comité des Ministres et soumis par lui à l'Assemblée Consultative pour avis

Article 16 : identique au texte cité au paragraphe précédent (Rec., III, pp. 777 bis et 793, ou Documents de l'Assemblée Consultative, 1950, II, n° 11, p. 608)

VII

PREMIERE PARTIE DE LA DEUXIEME SESSION  
DE L'ASSEMBLEE CONSULTATIVE

(Strasbourg, août 1950)

L'article 16 ne semble pas avoir prêté à discussion. Il se retrouva sans changement, à la numérotation près (article 19) (1), dans la recommandation n° 24 que l'Assemblée adopta le 25 août 1950 (Rec., IV, p. 955, ou Documents de l'Assemblée Consultative, 1950, III, n° 104, p. 1035).

°  
°

(1) L'Assemblée proposait en effet d'insérer dans le Titre 1er de la Convention trois articles relatifs au droit de propriété, au droit à l'instruction et au droit à des élections libres. En conséquence, l'article 16 (devenu l'article 19) aurait dû se référer aux articles 10, 13 et 16 et non plus aux articles 10, 11 et 14, mais l'Assemblée oublia de le modifier en ce sens. En signant la Convention le 4 novembre 1950, les Ministres des Affaires Etrangères des Etats et pays membres du Conseil de l'Europe consacrèrent le retour à l'ancienne numérotation ; les trois articles supplémentaires préconisés par l'Assemblée firent l'objet du Protocole additionnel du 20 mars 1952.

